

Türkiye ile Macaristan arasında, Sümerbank ve Titaş'ın Macaristan'da kâin Manfred Weiss ve Maveg firmalarıyla akdetmiş oldukları iki mukavelenin 3 mayıs 1941 tarihli Türk - Macar Ticaret Anlaşması hükümleri haricinde olarak tatbikına müsaade edilmesi hakkında, yapılan Anlaşmanın tasdikına dair kanun

(Resmî Gazete ile neşir ve ilâm: 27 . IV . 1942 - Sayı: 5093)

No.  
4207

Kabul tarihi  
20 . IV . 1942

**BİRİNCİ MADDE** — Sümerbank ve Titaş'ın Macaristan'da kâin Manfred Weiss ve Mavag firmalarıyla akdetmiş oldukları iki mukavelenin 3 mayıs 1941 tarihli Türk - Macar Ticaret Anlaşması hükümleri haricinde olarak tatbikına müsaade edilmesi hakkında 24 şubat 1942 tarihinde Macar Hükûmetiyle nota teatisi suretiyle yapılan Anlaşma kabul ve tasdik edilmiştir.

**İKİNCİ MADDE** — Bu kanun neşri tarihinden itibaren mer'idir.

**ÜÇÜNCÜ MADDE** — Bu kanunun hükümlerini tatbika İcra Vekilleri Heyeti memurdur.

21 nisan 1942

**T. C.**

*Hariciye vekâleti*  
22628/9

Ankara, 24 şubat 1942

Bay Elçi,

Cumhuriyet Hükûmetinin, 3 mayıs 1941 tarihli Türk - Macar Ticaret Anlaşmasına merbut protokolün 3 ncü fıkrası hükümlerine rağmen, Sümerbank ile Manfred Weiss Macar firması arasında, 2.000 ton inşaat demiri ve 336.7 ton dikişsiz boruya mukabil Türk menşeli 3571.9 ton döküm ve 4071.9 ton çelik blok verilmesi için 18 mart 1941 de imzalanan mukavelenin ve keza Titaş Türk firması ile Mavag Macar firması arasında 1.000 ton beton demirine mukabil 2.000 ton döküm ve fazla olarak beher ton beton demiri için 100 pengö verilmesine dair olarak 15 teşrinievvel 1940 da imzalanan 59690 numaralı mukavelenin icrasına müsaade etmek hususunda mutabık bulunduğunu size bildirmekle şeref kesbeylerim.

Yukarıda mezkûr mukaveleler mucibince bir veya diğer tarafca teslim edilen veya edilecek olan emtia, 3 mayıs 1941 tarihli Türk - Macar Ticaret Anlaşmasına merbut A ve A I listelerinde munderiç kontenjanlara mahsup edilmeyecek ve adı geçen anlaşmaya merbut protokolün, bakır teslimatına müteallik bulunan üçüncü fıkrası hükümleri bu muamelelerde tatbik olunmayacaktır.

Bununla beraber şurası mukarrerdir ki, yukarıda mezkûr mukavele mucibince Sümerbank tarafından ithal edilen emtia bedelinin % 30 u, Türkiye Cumhuriyet Merkez bankasınca Macar millî bankasının B hesabının matlubuna kaydolunacaktır. Bundan başka Türkiye Cumhuriyet Merkez bankası, Titaş ile Mavag arasında münakit yukarıda mezkûr mukavele esası dahilinde Macaristan'a gönderilen malların % 30 una muadil bir meblâğı, bu muamelelerin tesviyesi Türkiye ve Macaristan'daki kliring hesaplarına tediyatta bulunulmaksızın yapılacağından A hesabı zimmetinden B hesabına nakledilecektir.

Yukarıdaki husus hakkında Kraliyet Hükûmetinin mutabakatını bana teyit eylemenizi rica ederim.

Derin saygılarımı sunarım Bay Elçi.

Ekselâns

Bay Jean Vornle

Macar Elçisi

Şehirde

N. Menemenciöglü

Macaristan sefareti

208/1942

Ankara; 24 şubat 1942

Bay Büyük Elçi,

Meali aşığıya naklolunan bugünkü tarihli mektubu aldığımı bildirmekle şeref kesbeylerim:

«Cumhuriyet Hükûmetinin, 3 mayıs 1941 tarihli Türk - Macar Ticaret Anlaşmasına merbut protokolün 3 neü fıkrası hükümlerine rağmen, Sümerbank ile Manfred weiss Macar firması arasında, 2 000 ton inşaat demiri ve 336,7 ton dikışsiz boruya mukabil Türk mençeli 3571.9 ton döküm ve 4071.9 ton çelik blok verilmesi için 18 mart 1941 de imzalanan mukavelenin ve keza Titaş Türk firması ile Mavag Macar firması arasında 1 000 ton beton demirine mukabil 2 000 ton döküm ve fazla olarak beher ton beton demiri için 100 pengö verilmesine dair olarak 15 teşrinievvel 1940 da imzalanan 59690 numaralı mukavelenin icrasına müsaade etmek hususunda mutabık bulunduğunu size bildirmekle şeref kesbeylerim.

Yukarıda mezkûr mukaveleler mucibince bir veya diğér tarafca teslim edilen veya edilecek olan emtia, 3 mayıs 1941 tarihli Türk - Macar Ticaret Anlaşmasına merbut A ve A 1 listelerinde mün-deriç kontenjanlara mahsup edilmiyecek ve adı geçen Anlaşmaya merbut protokolün, bakır teslimatına müteallik bulunan üçüncü fıkrası hükümleri bu muamelelerde tatbik olunmıyacaktır.

Bununla beraber şurası mukarrerdir ki, yukarıda mezkûr mukavele mucibince Sümerbank tarafından ithal edilen emtia bedelinin % 30 u, Türkiye Cumhuriyet Merkez bankasıncı Macar Millî bankasının B hesabının matlubuna kaydolunacaktır. Bundan başka Türkiye Cumhuriyet Merkez bankası, Titaş ile Mavag arasında münakit yukarıda mezkûr mukavele esası dahilinde Macaristana gönderilen malların % 30 una muadil bir meblâğı, bu muamelelerin tesviyesi Türkiye ve Macaristan-  
daki kliring hesaplarına tediyatta bulunulmaksızın yapılacağından, A hesabı zimmetinden B hesabına nakledilecektir.

Yukarıdaki husus hakkında Kraliyet Hükûmetinin mutabakatını bana teyit eylemenizi rica ederim.»

Macar Kırallık Hükûmetinin yukarıdaki hususlar üzerinde mutabık bulunduğunu Ekselansı-  
nıza bildirmekle şeref kesbeylerim. En derin saygılarımı sunarım Bay Büyük Elçi.

Ekselans;

Bay N. Menemenciöglü;

Büyük Elçi, Türkiye Cumhuriyeti Hariciye vekâleti Umumî kâtibi.

Ankara

J. Vornle

Cumhuriyet Reisliğine yazılan tezkerenin tarih ve numarası

: 21 . IV . 1942 ve 1/783

Bu kanunun neşir ve ilânının Başvekilliğe bildirildiğine dair Cumhuriyet Reisliğinden gelen tezkerenin tarih ve numarası

: 21 . IV . 1942 ve 4/170

Bu kanunun müzakerelerini gösteren zabıtların cilt ve sayfa numaraları

Cilt Sayfa  
: 24 38,142,155,156,185:186,200,207:210